

B.A. - I (CBCS Pattern) Semester-I
BA12A2-3 - Compulsory Pali

P. Pages : 4

Time : Three Hours



GUG/S/25/10004

Max. Marks : 80

- सुचना : 1. सर्व प्रश्न अनिवार्य आहेत.
सभी प्रश्न अनिवार्य है।
2. स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.
स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिए।

1. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद किजिए।

सो तेसं गच्छानं सरस्स सम्पत्ति वण्णेसि। ते तस्स कथं सुत्वा गन्तुकामा हुत्वा 'साधु अय्य, अम्हे गण्हित्वा गच्छाही' ति आहंसु। बको पठमं तं काण महा मच्छमेव गहेत्वा सरतीरं नेत्वा सरं दस्सेत्वा सरतीरे जाते वरण रुक्खे निलीयित्वा तं विटपन्तरे पक्खिपित्वा तुण्डेन विज्झन्तो जीवितक्खयं पातेत्वा मसं खादित्वा कण्टके रुक्खमूले पातेत्वा पुन गन्त्वा 'विस्सट्ठो मे सो मच्छो अज्जो आगच्छतू' ति। एतेनुपायेन एकेकं गहेत्वा सब्बमच्छके खादित्वा पुन आगतो एकमच्छामी नादस। एको पनेत्थ कक्कटको अविसिट्ठो। बको तम्पि खादितुकामो हुवा' भो कक्कटक, मया सब्बे ते मच्छा नेत्वा पदुमसज्जन्ने मह सरे विस्सज्जिता। एहि तम्पि नेस्सामी' ति।

किंवा / अथवा

अथ खो भगवतो एतदहोसि- 'कस्स नु खो अहं पठमं धम्मं देसेय्यं? को इमं धम्मं खिप्पमेव आजाणिस्सती 'ति? अथ खो भगवतो एतदहोसि- 'अयं खो आळारो कालामो पण्डितो ब्यत्तो मेधावी दीघरत्तं अप्परजक्ख जातिको यन्नूनाहं आळारस्स कालामस्स पठमं धम्मं देसेय्यं, सो इमं धम्मं खिप्पमेव आजानिस्सती' ति। अथ खो अन्तरहिता देवता भगवतो आरोचेसि- सताहकालङ्कतो भन्ते आळारो कालामो' ति। भगवतो पि खो जाणं उदपादि-सत्ताहकालङ्कतो आळारो कालामो' ति। अथ खो भगवतो एतदहोसि- 'महाज्ञानियो खो आळारो सचे हि सो इमं धम्म सुणेय्य, खिप्पभेव आजानेय्या' ति।

- ब) सुसुमार जातकाचे कथानक लिहा.
सुसुमार जातक का कथानक लिखिए।

6

किंवा / अथवा

मुयलिन्द कथा तुमच्या शब्दात लिहा.
मुयलिन्द कथा तुम्हारे शब्दों में लिखिए।

2. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

- 1) निधीनं य व पवत्तारं यं पस्से वज्ज दस्सिनं।
निगग्हवादि मेधावि तादिसं पण्डितं भजे।
तादिसं भजमानस्स सेय्यो होति न पापियो॥

- 2) आवेदय्यानुसामेय्य असब्भा च निवारये।
सतं हि सो पियो होति असतं होति अप्पियो॥
- 3) न भेज पापके मित्ते न भजे पुरिसाधमे।
भजेथ मित्ते कल्याणे भजेथ पुरसुत्तमे॥
- 4) धम्मपीती सुखं सेति विप्पसन्नेन चेतसा।
अरियप्पवदिते धम्मे सदा रमति पण्डितो॥

किंवा / अथवा

- 1) उदहारी अहं सीते, सदा उदकमोतरिं।
अय्यानं दण्डभयभीता, वाचोदोसभट्टिता॥
- 2) कस्स ब्राह्मण त्वं भीतो, सदा उदकमोतरि।
वेधमानेहि गतेहि, सीतं वेदयसे भुसं॥
- 3) जानन्ती च तुवं भोति, पुण्णिके परिपुच्छसि।
करोन्त कुसलं कम्मं, रुन्धन्तं कतपापकं॥
- 4) यो च वुड्ढो दहरो वा पापकम्मं पकुब्बति।
दकाभिसेचना सो पि, पापकम्मा पमुच्चति॥

- ब) किसागोतमीथेरीचे जीवनपर लिहा.
किसागोतमीथेरी का जीवनपर लिखिए।

6

किंवा / अथवा

बाल चा अर्थ सांगून त्यांची लक्षणे स्पष्ट करा.
बाल का अर्थ बतलाकर उसकी लक्षणं स्पष्ट किजिए।

3. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

अथ खो आयस्मा नागसेनो येन कोटिसत्ता अरहन्तो तेनुवसङ्कमि। उपसङ्कःमित्वा कोटिसते अरहन्ते एतदवोच- अहं खो, भन्ते, कुसला धम्मा, अकुसला धम्मा, अब्याकता धम्मा' ति इमेसु तीसु पदेसु पक्खिपित्वा सब्बं त्व अभिधम्मपिटक वित्थरेन ओसारेस्सामी' ति। 'साधु, नागसेन, ओसारेही' ति। अथ खो आयस्मा नागसेनो सत्तमासानि सतव्वकरणि वित्थरेन ओसारेसि। पथवी उन्नदी। देवता साधु-कारमदंसु। ब्रह्मानो, अप्फोटेसु। दिब्बानि चन्दनचुन्नानि दिब्बानि च मन्दारखपुप्फानि अभिप्पवस्सिसु।

किंवा / अथवा

अथ खो देवमन्तियो राजानं मिलिन्दं एतदवोच- 'आगमेहि त्वं, महाराज। अत्थि, महाराज, नागसेनो नाम थेरो पण्डितो व्यत्तोमेधावी विनीती विसारदो बहुस्सुतो चित्तकथीकल्याणपरिभानो अरयधम्मनिकरुत्ति पटिभानपटिसम्धिदासु पारमिप्पत्तो। सो एतरहिं सङ्खय्य परिवेणे पटिवसति। गच्छ त्वं, महाराज, आयस्मन्तं नागसेन पज्जं पुच्छस्सु उस्सहति सो तथा सद्धि सल्लपितुं, कङ्ख, पटिविनेतुं ति। अथ खो मिलिन्दस्स रज्जो सहसा नागसेनो'ति सद्दं सुत्वानं अहुदेव भय बहुदेव छम्भितत्तं, अहुदेवं लोमहंसो। अथ खो मिलिन्दो राजा देवमन्तियं एतदवोच- 'उस्सहति सो नागसेनो भिक्खु मया सद्धि सल्लपितुं ति?

- ब) विशुद्धीमगो ग्रंथाची माहिती लिहा.
विशुद्धीमगो ग्रंथ की जानकारी लिखिए।

6

किंवा / अथवा

मिलिन्दपञ्चो ग्रंथाचे महत्त्व सांगा.
मिलिन्दपञ्चो ग्रंथ का महत्त्व बताईए।

4. अ) विभक्ती प्रत्यय लिहा कोणतेही एक 4
विभक्ती प्रत्यय लिखिए कोई भी एक।
1) बुद्ध 2) लता 3) मुनि
- ब) वर्तमानकाळातील धातूची रूपे लिहा कोणतेही दोन. 4
वर्तमानकाल धातू के रूप लिखिए कोई भी दो।
लिख, गम, कर, कथ
- क) स्वीकृत माध्यमातून भाषांतर करा. 4
स्वीकृत माध्यम में अनुवाद किजिए।
1) अम्मा कुमारस्स भत्तं पचति।
2) सो दारको गाथायो पठति।
3) बुद्धो भिक्षवाय गामं गच्छति।
4) सा उय्याने गच्छति।
- ड) पालित भाषांतर करा. 4
पालि में अनुवाद किजिए।
1) ती गावाला जाते
वह गाव को जाती है।
2) तो संघाला वंदन करतो
वह संघ को वंदन करता है।
3) मी धम्मपद वाचतो.
मै धम्मपद पढ़ता हूँ।
4) कवि पुस्तक लिहितो
कवि किताब लिखता है।
5. अ) टिपणे लिहा कोणतेही दोन. 6
टिप्पणीयाँ लिखिए कोई भी दो।
1) गिरणार अभिलेख 2) धम्मपद
3) जातक 4) गोतमबुद्ध
- ब) योग्य पर्याय निवडा 10
योग्य पर्याय चुनिए।
1) तिपिटकाची मुळ भाषा कोणती.
तिपिटक की मुल भाषा कोणसी।
अ) मराठी ब) इंग्रजी
क) पालि ड) संस्कृत

